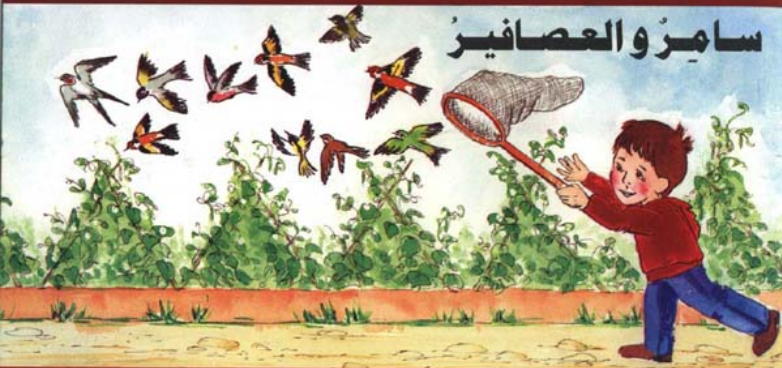


قصة : أمل الطيَّاد

رسم : ديانا هولم

ساميرُ والعصافيرُ



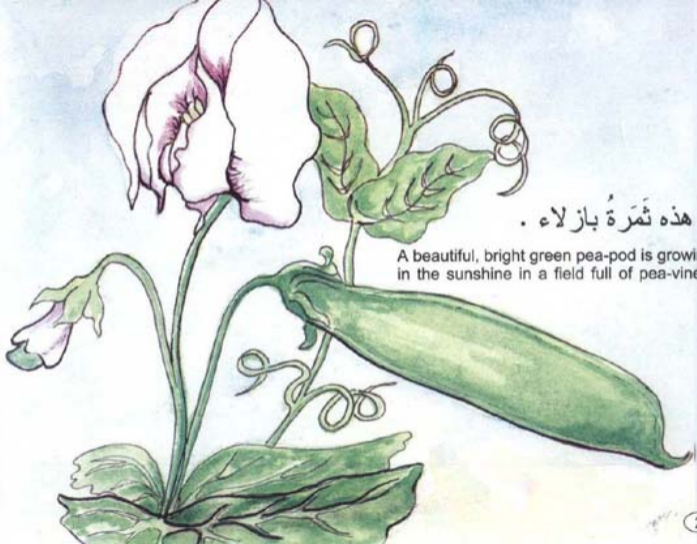
صدرت ضمن مسابقة القصص البيئية للأطفال
بالتعاون بين الاتحاد العام النسائي ومشروع حماية الحيوان

SPANNA 2001

لجنة الإشراف العام والتحكيم :

الأخت سعاد بكور	رئيسة الاتحاد العام النسائي
الأخت وداد رضا	رئيسة مكتب رياض الأطفال - الاتحاد العام النسائي
الدكتور دارم طباع	مدير مشروع حماية الحيوان SPANA
الأستاذ منذر الحايك	باحث ومدرب تربوي
الأستاذ نور الدين الهاشمي	عضو اتحاد الكتاب العرب وعضو جمعية أدب الأطفال
الدكتور عبد الفتاح محمد	رئيس قسم اللغة العربية في كلية الآداب - جامعة البعث





هذه ثَمَرَةٌ بِازِلَاءِ .

A beautiful, bright green pea-pod is growing
in the sunshine in a field full of pea-vines.

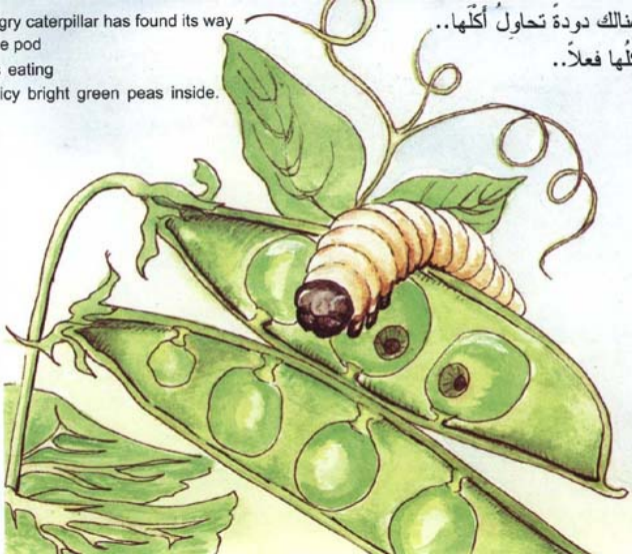
والحباتُ بداخلها جميلةٌ خضراءُ لامعةٌ ..

The pod is full of juicy, fat, bright green peas that are nearly ready to be picked.



A hungry caterpillar has found its way
into the pod
and is eating
the juicy bright green peas inside.

ولكنّ هنالك دودةٌ تحاولُ أكلها..
إنها تأكلها فعلاً..



شَاهَدَ عَصْفُورٌ الدُّودَةَ فَهَجَمَ عَلَيْهَا وَ أَكَلَهَا

A bird sees the caterpillar,
flies down and swallows it whole.



ثم جاء سامرٌ ..



Samir, who likes birds, catches the bird ...

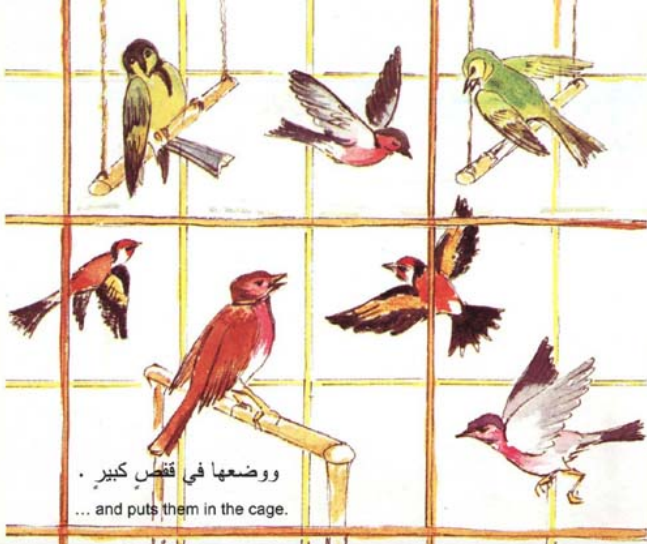
سامرٌ يُحبُّ العصافيرَ كثيراً ..



... and puts it in a cage.



جَمَعَ سامرٌ كُلَّ العِصافيرِ التي وجدها في حَقْلِ البازلاء ..
He catches all the birds in the field of peas, ...



ووضعها في قفص كبير .
... and puts them in the cage.

What happens to the field of peas?
When Samir imprisons all the birds,
the number of caterpillars increases,
and they are about to destroy all the pea-pods.

ولكن ماذا حدث لحقل البازلاء!؟

عندما جمع سامر كل العصافير

كثرت أعداد الديدان كثرة

شديدة وكادت تقضي

على كل حبوب البازلاء

فجاءت أم سامر وقالت له : هيا يا سامر أطلق عصافيرك من قفصها لكي تطير وتعيش وتأكل الديدان .
سمع سامر كلام أمه، وأطلق العصافير فعدت تأكل الديدان



Samir's mother looks at the field, and says to him, "Come on, Samir! Release the birds. Let them fly again and eat all the caterpillars."

Samir agrees, and does exactly what his mother has said.



وعادت حبوبُ البازلاءِ خضراءَ لامعةً من جديد .

The field of peas is bright green and beautiful once again.

Written by : Amal Al Sayad

Illustrations by : Diana Hulme

Samir and the Birds



Published as a result of a competition
for childrens' stories, promoted by the
General Women's Union Organization
in conjunction with SPANA/SYRIA 2001

